



פרשת לך-לך

Parashat Lech-Lecha
Reading For Shabbat - Triennial Year III
Bereshit (Genesis) 16:1-17:27

ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

16 וְשָׂרַי אִשְׁתְּ אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלֵה שִׁפְחָה מִצְרַיִת
 וְשָׁמָּה הָגָר: 2 וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל-אַבְרָם הִנֵּה-נָא עֲצָרְנִי
 יְהוָה מִלְּדוֹת בָּא-נָא אֶל-שִׁפְחָתִי אוּלַי אֲבַנָּה מִמֶּנָּה
 וְיִשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרַי: 3 וַתִּקַּח שָׂרַי | אִשְׁתְּ אַבְרָם
 אֶת-הָגָר הַמִּצְרַיִת שִׁפְחָתָהּ מִקֶּץ עֶשְׂרֵן שָׁנִים לְשֶׁבֶת
 אַבְרָם בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַתִּתֵּן אֹתָהּ לְאַבְרָם אִשָּׁה לוֹ לְאִשָּׁה:
 4 וַיָּבֵא אֶל-הָגָר וַתְּהַר וַתֵּרָא כִּי הָרְתָהּ וַתִּקַּל גְּבוּרָתָהּ
 בְּעֵינֶיהָ: 5 וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל-אַבְרָם חֲמָסִי עָלֶיךָ אַנְכִי
 נָתַתִּי שִׁפְחָתִי בְּחִיקְךָ וַתֵּרָא כִּי הָרְתָהּ וְאֶקַּל בְּעֵינֶיהָ
 יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ: 6 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-שָׂרַי הִנֵּה
 שִׁפְחָתְךָ בְּיָדְךָ עֲשִׂי-לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ וַתַּעַנֶּה שָׂרַי
 וַתְּבָרַח מִפְּנֵיהָ:

1. Now Sarai Abram's wife bore him no children; and she had a maid servant, an Egyptian, whose name was Hagar. 2. And Sarai said to Abram, Behold now, Hashem has prevented me from bearing; I beg you, go in to my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram listened to the voice of Sarai. 3. And Sarai Abram's wife took Hagar her maid the Egyptian, after Abram had lived ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be his wife. 4. And he went in to Hagar, and she

conceived; and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes. 5. And Sarai said to Abram, My wrong be upon you; I have given my maid to your bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes; Hashem judge between me and you. 6. But Abram said to Sarai, Behold, your maid is in your hand; do to her as it pleases you. And when Sarai dealt hardly with her, she fled from her face.

שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

7 וַיִּמְצְאֶהּ מַלְאָךְ יְהוָה עַל-עֵינַיִם הַמַּיִם בַּמִּדְבָּר עַל-הָעֵינַיִם
בְּדֶרֶךְ שׁוּר׃ 8 וַיֹּאמֶר הָגָר שְׂפַחַת שַׂרֵי אֵי-מֵזָה בָאת
וְאָנֹכִי תִלְכִי וְתֹאמְרִי מִפְּנֵי שַׂרֵי גְבֻרָתִי אֲנֹכִי בִרְחַת׃
9 וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאָךְ יְהוָה שׁוּבִי אֶל-גְּבֻרָתְךָ וְהִתְעַנִּי תַּחַת
יָדֶיהָ׃

7. And the angel of Hashem found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur. 8. And he said, Hagar, Sarai's maid, where did you come from? and where will you go? And she said, I flee from the face of my mistress Sarai. 9. And the angel of Hashem said to her, Return to your mistress, and submit yourself under her hands.

שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

10 וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאָךְ יְהוָה הֲרַבָּה אֲרַבָּה אֶת-זֶרְעֶךָ וְלֹא
יִסְפָּר מֵרַב׃ 11 וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאָךְ יְהוָה הֲנִנְךָ הָרָה וְיִלְדֶת בֶּן
וְקִרְאתָ שְׁמוֹ יִשְׁמַעְעָל כִּי-שָׁמַעַתְּ יְהוָה אֶל-עֲנִיָּךְ׃ 12 וְהוּא
יְהִי פֶרֶא אָדָם יָדוֹ בְּכָל וַיֵּד כָּל בּוֹ וְעַל-פְּנֵי כָל-אָחִיו
יִשְׁכֹּן׃ 13 וְתִקְרָא שֵׁם-יְהוָה הַדָּבָר אֲלֵיָהּ אַתָּה אֵל רֹאֵי כִי
אָמְרָה הַגֶּם הָלָם רְאִיתִי אַחֲרַי רֹאֵי׃ 14 עַל-כֵּן קִרְאתָ לְבָאָר
בָּאָר לַחֵי רֹאֵי הֵנָּה בֵּין-קָדֵשׁ וּבֵין בְּרָד׃ 15 וְתִלְדַּת הָגָר

לְאֶבְרָם בֶּן וַיִּקְרָא אֶבְרָם שֵׁם־בְּנוֹ אֲשֶׁר־יִלְדָה הַגֵּר
 יִשְׁמַעֵאל׃ 16 וְאֶבְרָם בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים
 בְּלִדְת־הַגֵּר אֶת־יִשְׁמַעֵאל לְאֶבְרָם׃

10. And the angel of Hashem said to her, I will multiply your seed exceedingly, that it shall not be counted for multitude. 11. And the angel of Hashem said to her, Behold, you are with child, and shall bear a son, and shall call his name Ishmael; because Hashem has heard your affliction. 12. And he will be a wild man; his hand will be against every man, and every man's hand against him; and he shall live in the presence of all his brothers. 13. And she called the name of Hashem who spoke to her, You, Elohim see me; for she said, Have I also here looked after him who sees me? 14. Therefore the well was called Beerlahairoi; behold, it is between Kadesh and Bered. 15. And Hagar bore Abram a son; and Abram called his son's name, whom Hagar bore, Ishmael. 16. And Abram was eighty six years old, when Hagar bore Ishmael to Abram.

רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

17 וַיְהִי אֶבְרָם בֶּן־תְּשַׁעִים שָׁנָה וְתִשְׁעֵי שָׁנִים וַיֵּרָא יְהוָה
 אֶל־אֶבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי־אֵל שַׁדַי הַתְּהַלֵּךְ לִפְנֵי וְהָיָה
 תָּמִים׃ 2 וְאֶתְנָה בְרִיתִי בֵינִי וּבֵינְךָ וְאַרְבֶּה אוֹתְךָ בְּמֵאֵד
 מְאֹד׃ 3 וַיִּפֹּל אֶבְרָם עַל־פָּנָיו וַיְדַבֵּר אֵתוֹ אֱלֹהִים לֵאמֹר׃
 4 אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתְּךָ וְהָיִיתָ לְאָב הַמּוֹן גּוֹיִם׃
 5 וְלֹא־יִקְרָא עוֹד אֶת־שִׁמְךָ אֶבְרָם וְהָיָה שִׁמְךָ אַבְרָהָם כִּי
 אֲב־הַמּוֹן גּוֹיִם נִתְּתִיךָ׃ 6 וְהִפְרִתִי אִתְּךָ בְּמֵאֵד מְאֹד
 וְנִתְּתִיךָ לְגוֹיִם וּמְלָכִים מִמֶּךָ יֵצְאוּ׃

1. And when Abram was ninety nine years old, Hashem appeared to Abram, and said to him, I am the Almighty Elohim; walk before me, and be perfect. 2. And I will make my covenant between me and you, and will multiply you exceedingly. 3. And Abram fell on his face; and Elohim talked with him, saying, 4. As for me, behold, my covenant is with you, and you shall be a father of many nations. 5. Neither shall your name any more be called Abram, but your name shall be Abraham; for a father of many nations have I made you. 6. And I will make you exceedingly fruitful, and I will make nations of you, and kings shall come out of you.

חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

7 וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין זַרְעֶךָ אַחֲרָיֶךָ
 לְדֹרֹתָם לְבְרִית עוֹלָם לְהִיּוֹת לְךָ לֵאלֹהִים וּלְזַרְעֶךָ
 אַחֲרָיֶךָ: 8 וְנָתַתִּי לְךָ וּלְזַרְעֶךָ אַחֲרָיֶךָ אֶת | אֶרֶץ מְגֹרֶיךָ אֶת
 כָּל-אֶרֶץ כְּנָעַן לְאַחֲזַת עוֹלָם וְהִיִּיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים:
 9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם וְאַתָּה אֶת-בְּרִיתִי תִשְׁמֹר
 אֶתָּה וְזַרְעֶךָ אַחֲרָיֶךָ לְדֹרֹתָם: 10 זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ
 בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זַרְעֶךָ אַחֲרָיֶךָ הַמּוֹל לָכֶם כָּל-זָכָר:
 11 וְנִמְלַתֶם אֶת בָּשָׂר עַרְלַתְכֶם וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי
 וּבֵינֵיכֶם: 12 וּבֶן-שְׁמֹנֶת יָמִים יִמּוֹל לָכֶם כָּל-זָכָר
 לְדֹרֹתֵיכֶם יֶלֶד בַּיּוֹם וּמִקְנַת-כֶּסֶף מִכָּל בֶּן-נָכָר אֲשֶׁר לֹא
 מִזַּרְעֶךָ הוּא: 13 הַמּוֹל | יִמּוֹל יֶלֶד בֵּיתְךָ וּמִקְנַת כֶּסֶף
 וְהִיִּיתָה בְּרִיתִי בְּבָשָׂרְכֶם לְבְרִית עוֹלָם: 14 וְעָרַל | זָכָר
 אֲשֶׁר לֹא-יִמּוֹל אֶת-בָּשָׂר עַרְלָתוֹ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא
 מֵעַמִּיָּה אֶת-בְּרִיתִי הַפֶּר: 15 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
 אֶל-אַבְרָהָם שְׂרִי אֲשַׁתְּךָ לֹא-תִקְרָא אֶת-שְׁמָהּ שְׂרִי כִּי
 שָׂרָה שְׁמָהּ: 16 וּבִרְכָתִי אֶתָּה וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֶּן
 וּבִרְכָתֶיהָ וְהִיִּיתָה לְגוֹיִם מַלְכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ: 17 וַיִּפֹּל
 אַבְרָהָם עַל-פָּנָיו וַיִּצְחַק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הֲלִבָּן מֵאָה-שָׁנָה
 יוֹלֵד וְאִם-שָׂרָה הִבַּת-תְּשַׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד:

7. And I will establish my covenant between me and you and your seed after you in their

generations for an everlasting covenant, to be a Elohim to you, and to your seed after you. 8. And I will give to you, and to your seed after you, the land where you are a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their Elohim. 9. And Elohim said to Abraham, You shall keep my covenant therefore, you, and your seed after you in their generations. 10. This is my covenant, which you shall keep, between me and you and your seed after you; Every male child among you shall be circumcised. 11. And you shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a sign of the covenant between me and you. 12. And he who is eight days old shall be circumcised among you, every male child in your generations, he who is born in the house, or bought with money from any stranger, who is not of your seed. 13. He who is born in your house, and he who is bought with your money, must be circumcised; and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant. 14. And the uncircumcised male child whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he has broken my covenant. 15. And Elohim said to Abraham, As for Sarai your wife, you shall not call her name Sarai, but Sarah shall her name be. 16. And I will bless her, and give you a son also of her; and I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of people shall be of her. 17. Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born to him who is a hundred years old? and shall Sarah, who is ninety years old, bear?

ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

18 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים לוֹ יִשְׁמַעְאֵל יִחְיֶה לְפָנַי׃
 19 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבֹל שָׂרָה אִשְׁתְּךָ יִלְדֶת לְךָ בֵּן וְקִרְאתָ
 אֶת־שְׁמוֹ יִצְחָק וְהִקְמַתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתּוֹ לְבְרִית עוֹלָם
 לְזַרְעוֹ אַחֲרָיו׃ 20 וְלִישְׁמַעְאֵל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה | בֵּרַכְתִּי אֹתוֹ
 וְהִפְרִיתִי אֹתוֹ וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ בְּמָאד מְאֹד שְׁנַיִם־עָשָׂר
 נְשִׂאִים יוֹלִיד וְנִתְּתִיו לְגוֹי גָּדוֹל׃ 21 וְאֶת־בְּרִיתִי אֲקִים
 אֶת־יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלֵד לְךָ שָׂרָה לְמוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה
 הָאַחֲרֹת׃ 22 וְיִכַל לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אַבְרָהָם׃
 23 וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־ישְׁמַעְאֵל בְּנוֹ וְאֵת כָּל־יְלִידֵי בֵיתוֹ
 וְאֵת כָּל־מִקְנֵת כֶּסֶפוֹ כָּל־זָכָר בְּאַנְשֵׁי בֵית אַבְרָהָם וַיִּמַּל
 אֶת־בְּשָׂר עַרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֹתוֹ

אלהים:

18. And Abraham said to Elohim, O that Ishmael might live in your presence! 19. And Elohim said, Sarah your wife shall bear you a son indeed; and you shall call his name Isaac; and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, and with his seed after him. 20. And as for Ishmael, I have heard you; Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he father, and I will make him a great nation. 21. But my covenant will I establish with Isaac, whom Sarah shall bear to you at this set time in the next year. 22. And he left off talking with him, and Elohim went up from Abraham. 23. And Abraham took Ishmael his son, and all who were born in his house, and all who were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the same day, as Elohim had said to him.

שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

24 וְאַבְרָהָם בֶּן־תְּשַׁעִים וְתֵשַׁע שָׁנָה בְּהִמְלוֹ בְּשַׁר
 עָרְלָתוֹ: 25 וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנוֹ בֶּן־שְׁלֹשׁ עָשָׂר שָׁנָה בְּהִמְלוֹ
 אֶת בְּשַׁר עָרְלָתוֹ: 26 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמּוֹל אַבְרָהָם
 וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנוֹ: 27 וְכָל־אֲנָשֵׁי בֵיתוֹ יְלִיד בְּיַת
 וּמְקַנְת־כֶּסֶף מֵאֵת בֶּן־נֹכַר נִמְלוּ אֹתוֹ:

24. And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin. 25. And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin. 26. In the same day was Abraham circumcised, and Ishmael his son. 27. And all the men of his house, born in the house, and bought with money from the stranger, were circumcised with him.

מפטיר

Maftir

24 וְאַבְרָהָם בֶּן־תְּשַׁעִים וְתֵשַׁע שָׁנָה בְּהִמְלוֹ בְּשַׁר
 עָרְלָתוֹ: 25 וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנוֹ בֶּן־שְׁלֹשׁ עָשָׂר שָׁנָה בְּהִמְלוֹ
 אֶת בְּשַׁר עָרְלָתוֹ: 26 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמּוֹל אַבְרָהָם
 וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנוֹ: 27 וְכָל־אֲנָשֵׁי בֵיתוֹ יְלִיד בְּיַת

וּמִקְנֵת־כֶּסֶף מֵאֵת בֶּן־נֶכֶד נִמְלֹךְ אֹתוֹ:

24. And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin. 25. And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin. 26. In the same day was Abraham circumcised, and Ishmael his son. 27. And all the men of his house, born in the house, and bought with money from the stranger, were circumcised with him.